

**I personaggi**

**Mascarun (o Bel)**

He is the rich man, with colorful clothes and hat; he flaunts his beauty. C'est le riche avec des vêtements colorés et un chapeau qui montrent sa beauté.

**Brut**

He is the poor man dressed in animal skins and rags, the emigrant, the farmer. C'est le pauvre homme vêtu de peaux de bêtes et de chiffons, l'émigrant, l'agriculteur.

**Ciocia**

She is the wife-servant of Mascarun complaining of their condition so funny. C'est l'épouse-esclave du Mascarun; se plaindre de sa condition, avec un drôle théâtre.

**Sapeur**

Covered with sheepskins, their faces blackened, the two "Sapeur" lead the parade. Deux personnages au visage noir couverts avec des peaux de moutons qui guident la parade.

**Sigurtà**

He is the guarantor of security who knows the identity of all masked people. C'est le garant de la sécurité qui connaît l'identité de tous les masqués.

**Carlisep o Zep**

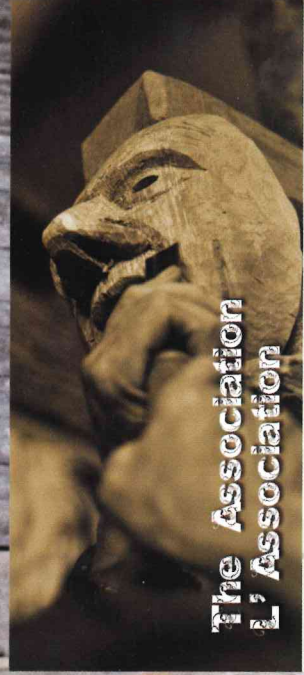
It's the puppet representing the Carnival: he will be burnt at Shrove Tuesday midnight, at the end of the feast. C'est la marionnette représentant le carnaval qui sera brûlée sur le bûcher à minuit du mardi gras, à la fin de la fête.

**Fughéta**

The folk band that accompanies all the Carnival parades with its music. La bande du village qui accompagne tous les défilés du Carnaval avec sa musique.

**Vegéta**

The party of conscripts before the carnival, from 8 December to 5 January: when the Vegéta finishes, the Carnival of Schignano starts. C'est la fête des conscrits, avant le carnaval, du 8 Décembre au 5 Janvier, -la date d'ouverture du Carnaval de Schignano.



**The Association  
L' Association**

The Association "La M.A.SCH.E.R.A. di Schignano" (Masks carvers, Artists, of SCHignano SupportErs Researchers Associated) was born in May 2010 with the aim to gather those with different forms and expressions nourish interest and passion for the Carnival of Schignano, its characters, its history and its traditions, so it groups both the **wooden masks carvers** and all the people who like to study and defend the multicultural historical heritage that is the Carnival of Schignano. The association is available to participate in workshops and events.

L'Association «La M.A.SCH.E.R.A. di Schignano» (sculpteurs de Masques, Artistes, de SCHignano, Estimateurs, cheRcheurs, Associés) est née en mai 2010 afin de rassembler ceux qui nourrissent l'intérêt et la passion pour le Carnaval de Schignano, ses personnages, son histoire et ses traditions. L'association

inclut les **sculpteurs des masques** et tous ceux qui veut protéger les études, la conservation et la préservation de l'immense patrimoine historique socio-culturel du Carnaval de Schignano. L'association est disponible pour participer à démonstrations et expositions.



**DOVE SIAMO**

**PER INFORMAZIONI**  
[www.mascheraschignan.altervista.org](http://www.mascheraschignan.altervista.org)  
[mascheraschignano@gmail.com](mailto:mascheraschignano@gmail.com)

Regione Lombardia  
Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013  
Fondo Europeo Agricolo per lo Sviluppo Rurale: L'Europa investe nelle zone rurali

**Schignano and its  
Carnival**  
**Schignano et son  
Carnaval**



COMUNE DI SCHIGNANO  
GRUPPO AZIONE LOCALE DEL LARIO  
COMUNITA' MONTANA LARIO INTELVESE  
www.nuovetra.it

La M.A.SCH.E.R.A.  
M ascherari  
A rtisti  
SCH ignanesi  
E stimatori  
R icercatori  
A ssociati